

SORALUZEKO JAIKAK

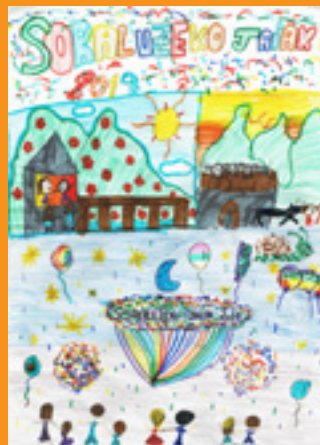


2019

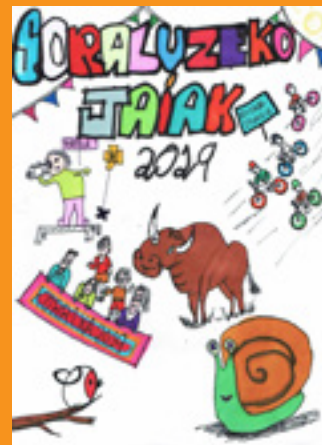
Jaietako kartel lehiaketa



Anais Houed Valera
A maila, 1. saria



Nora Larreategi
B maila, 1. saria



Ander Azkona
C maila, 1. saria

Gastuen aurreikuspena Santa Ana eta Andramari jaiak

Galtzagorriak txaranga..... 300 €	Broken Brothers 2299 €	Zezensuzkoa 1065 €	Azpiegituren muntaketa
Saiheskia eta sagardoa..... 1515 €	Herri kantaldia..... 2700 €	Wilson & Wilsonetis 3510 €	eta alokairua9000 €
London Orkestra..... 5082 €	Soraluzeko gaiteroak 300 €	Puzgarriak 2355 €	SGAE.....750 €
Salda eta txorizoa 1200 €	Zezenak.....5800 €	Alurr Dantza Taldea.....1210 €	Gune Musik (Dirulaguntza).....2000 €
Haur krosa771 €	Bakailao lehiaketa1410 €	Oihan Vega 2300 €	Zubi Nagusia (Dirulaguntza)...4000 €
Erraldoi eta buruhandiak..... 1800 €	Txistulariak150 €	Tortila lehiaketa 500 €	Guztira.....57630 €
Herri bazkaria 1000 €	Zezentxoak..... 1065 €	Ken bat Taldea..... 1630 €	
Mus eta tute txapelketa 600 €	Haurrentzako jolasak 781 €	DJ Mikel847 €	
Heriz magoa 737 €	Arrasateko gaiteroak 450 €	Gesaltza Txaranga 968 €	

Programa hau herriko komertzioek eta enpresek eman duten laguntzari esker argitaratu da. Jasotako dirua liburuxka hau inprimitzera bideratu da eta Pil-pilean Euskaltzaleen Elkartearen urteko jarduna finantzatzera.
Argitaratzailea: Pil-pilean Herri Komunikabidea. **Azala:** Pablo Galarraga.
Argazkiak: Fernan Oregi, Egoitz Unamuno eta Ubane Madera

Alkatearen agurra



Iker Aldazabal, Sorluzeko alkatea.

Kaixo soraluzetarrok:

Legealdi berriari hasiera eman diogun honetan, beste behin ere, ate joka ditugu herriko jaiak. Gure eguneroko bizitzan parentesi txiki bat egiteko balioko digute egun hauek, lagunartean egoteko eta herriaz gozatzeko.

Jai hauen antolakuntzan ibili direnak adin guztientzako ekintzak antolatu dituzte eta nire eskerrik beroenak ematea nahi dizkiet prestatu duten egitarauarengatik. Espero dut zuen gustukoa izango dela.

Aurtengoan, nahiz eta Danborradaren hotsek ez dizkiguten herriko kaleak alaituko, herriko musikaren erreferente izan den “Duo plaentxiri” egingo zaio omenaldia.

Gogoratu nahiko nituzke egun hauetan gaixorik edo kanpoan izango diren herritarrak, zoritxarrez ezingo baitituzte jai egun hauek gure artean gozatu.

Urte guztian bezala, baina bereziki festetan, EZ BETI DA EZ!!! Gure artean ez dute tokirik jarrera sexista, homofobo eta arrazistek.

Soraluzeko Udala osatzen dugun guztion izenean jai zoriontsuak opa dizkizuet.

Cuando la nueva legislatura, como quien dice, aún no ha echado a andar, llega uno de los momentos álgidos del año: las fiestas; momento de hacer un paréntesis en el día a día y disfrutar de las amistades y del pueblo.

Agradecer la labor de las personas y asociaciones que han participado en la elaboración del programa festivo, con actividades para todas las edades, que espero sean de vuestro agrado.

Este año, en el que no escucharemos el repicar de los tambores, rendiremos un pequeño pero merecido homenaje al Dúo Plaentxi, referentes de la gran tradición musical de Sorluze.

Quisiera acordarme de aquellas personas que por encontrarse enfermas o fuera del municipio no podrán gozar de estas fiestas.

Como a lo largo de todo el año, pero especialmente en fiestas, ¡NO SIEMPRE ES NO! No hay sitio para conductas sexistas, homófobas y racistas.

En nombre de todas las personas que conformamos el Ayuntamiento de Sorluze, os deseo felices fiestas.

Gora Sorluze, gora Santiago eta Santa Ana Jaixak!!!



Txoko

Eguneko menua, plater konbinatuak, hamburgeresak, ogitarlekoak, raziok, pizzak, gosaria...

Enkarguak egiten dira

Tel. 943 75 17 69



Belarrak
lana eta belardenda

Elkagai ekologikoak
Eltxerako zerbitzua

Santa Ana 22
943 75 30 11



Gabolatx, 12 • Tel. 943 75 13 38

AMPARO



Saltzen eta konpontzen ditugu

GarajesGarcia.com

MARKA UGARITAKO IBILGAILUAK

DESDE 1974


BOSCH Serwint



Arcelus
KOMERTZIOA

- USBtik inprimatzen dugu
- Asketariko aparariak
- Umeentzako jostailuak
- Fotokopia eta fax zerbitzua
- Autobus txartela kargatzen da

Etxaburueta 1
Telefonoa: 943 75 11 43




TATTOO

ESTUDIO ARTISTIKOA

NIBIRU

Tel. 617725403

www.nibirutatuarte.com

SORALUZeko JAIK ERRESPECTUZ GOZATU!

“Jai aske eta parekideen alde!”

“Por unas fiestas libres y en igualdad”

Jaiak pertsona guztiek gozatzeko dira. Jaietan **EZ** du denak balio.

Las fiestas son para que disfrutemos todas las personas.

Drogak erabiltzeak edo neurririk gabe kontsumitzeak ez ditu erasoak justifikatzen.

En fiestas **NO** todo vale.

Ni el uso ni el abuso de ninguna droga, justifica una agresión.

Jaietan ere, **EZETZ** beti da **EZETZ**.

En fiestas también, el **NO** sigue siendo **NO**.

Ez zaitetz erasoen konplize izan, eta esan **EZ** erasotzaileei.

No seas cómplice de las agresiones, y di **NO** a quien agrede.

Izan zeure buruaren jabe eta, zure bizitza mugatu beharrean, ipini mugak gustatzen ez zaizunari.

Sé dueñ@ de tu propia vida y no limites tu vida, pon límites a lo que no te gusta.

Bizi sexualitatea askatasunez, nahi duzunarekin eta nahi duzunean.

Vive la sexualidad libremente, con quien quieras y cuando quieras.

SORALUZEK EZ DU ERASO MATXISTA ETA LGTBifoborik ONARTZEN!!!

SORALUZE NO TOLERA AGRESIONES MACHISTAS NI LGTBifóbicas!!!

Erasoen aurrean:

- Larrialdietan SOS deiak:112
- Telefono bidezko laguntza 24 ordutan: 900 840 111 // 016
- Soraluzeko udaltzaingoa: 943 75 30 24
- Ertzaintza Bergara: 943 53 47 20

Ante agresiones:

- Emergencias SOS deiak: 112
- Atención telefónica 24 horas: 900 840 111 // 016
- Policía municipal Soraluze: 943 75 30 24
- Ertzaintza Bergara: 943 53 47 20

SexuBizi Babes Gunea:

SexuBizi Babes Guneak babes lekua eta gune segurua eskaintzen du. Bertan, genero indarkeriari aurre egiteko bitartekoak eskuratu ahal izango dira, baita sexualitateari buruzko informazioa eta materiala ere. Uztailaren 27an, 23:00etatik 2:00etara Plaza Berrian.

Espacio de protección SexuBizi:

El espacio de protección SexuBizi ofrece un espacio seguro donde se pueden recibir recursos para hacer frente a las agresiones sexistas, además de ofrecer información y material diverso sobre sexualidad. Dicho espacio tendrá lugar el 27 de julio, de 23:00 a 2:00 h., en la Plaza Berria.

uztailak
19
ostirala

22:00 **Afizionatu mailako PILOTA PARTIDAK**, Arane Kiroldegian.

uztailak
20
larunbata

12:30 **Kantukalejira, Plaentxia Kantuan ekimeneko partaideen eskutik.**
18:30 **Futbol 7 txapelketako finalak**, Ezoziko Futbol Zelaian.
20:00 **“Sunken Wheels” taldearen emanaldia**, Plaza Zaharrean.

uztailak
23
asteartea

17:00 **Karta-txapelketako sari banaketa**, jubilatuen etxean.
17:00 **Lunch-a eta dantzaldia**, jubilatuen etxean.
18:30 **Gazta-dastaketa**, Herri Antzokian. Mausitxa (Elgoibar) eta Axeleku (Mallabia). Iraupena 1,30 h; Sarrera doan.

19 de julio, viernes

22:00 *PARTIDOS DE PELOTA categoría amateur, en Arane kiroldegia.*

20 de julio, sábado

12:30 *Kantukalejira de los miembros de la iniciativa Plaentxia Kantuan.*
18:30 *Finales del Campeonato de Fútbol 7, en el Campo de Futbol de Ezozia.*
20:00 *Actuación del grupo “Sunken Wheels”, en Plaza Zaharra.*

23 de julio, martes

17:00 *Entrega de trofeos del campeonato de cartas, en el hogar del jubilado/a.*
17:00 *Lunch y bailes, en el hogar del jubilado/a.*
18:30 *Cata de quesos, en el Herri Antzokia. Quesos de Mausitxa (Elgoibar) y Axeleku (Mallabia). Duración 1,30 h; Entrada gratuita.*





KM design
Kiru Muntaiak

943 76 99 85

Pol. Amillaga 5 · BERGARA
kirmuntaiak@yahoo.es
www.kmdesign.es

■ Diseinu eta Fabrikazio lanak

■ Arotzeria lanak oro har
■ Instalazioak

Sukaldeak, logelak horma-arrimutak, zoruak, atek...

Loteriak 1. Administrazioa
Astelehenetik ostiraldera 10:30 - 13:00 eta 17:30 - 20:00
Santa Ana 10 - Tel.: 943 75 18 28

Kiniela **Loteria**

Euromilioia **Petoloa**

Bonolotoa **Kinigola**

BOLINTXO OKINDEGIA

943 75 25 43
SANTA ANA KALEA 4 SORLAUZE



Etxabe Harategia

Etxera eramaten da Enkarguak hartzen dira Sorakuzko baserrietako produktuek Etxeko tripaki eta telakotak

Etxaburueta 5 - Telefonoa: 943 75 23 75



MGS *Seguros*

Zu janzita gaituzten

LOLI NIEVAS Santa Ana 13
Astelehenetik ostiraldera: Tel.: 943 75 14 57
10:00 - 13:00 eta 17:00 - 20:00 Mug.: 646 522 659




GILA TABERNA

Pintxoak, festa giroa...
Ateak beti zabalik!

Astelehenetik larunbatera:
6:30etatik aurrera zabalik

Telefonoa: 943 25 74 35

Igandeak:
12:00etatik aurrera zabalik



ALBISUA

TAILER MEKANIKOA

Mekanizabatutako piezak · Erremintak

Mendiola Industrialdea 14-4 · 161 PK.
Tel. 943 75 21 42 · Fax 943 75 24 12
E-mail: albisua@albisua.net



KLB6

Kalebarren 6
943 57 74 26

Mulien eta nekari moda gaztea

f KLB6 edo Bera janzteaz zurea

Paño, Giama, ISOLID, MALINDA SCOTCH, GIBENO, RUMBO, VERO MODA



laibi
ELECTRICIDAD

Mendiola Industrialdea 13
Tel. 943 75 12 69
Fax 943 75 23 41
www.laibi.net



ITERGA MACHINING

Latuiko pieza finak Material elektriko eta mota guztietako plano edo lagin anaberako dekolataje piezak

Mendiola Industrialdea 17
Tel. 943 75 11 47 · Fax 943 75 12 88 · E-mail: info@iterga.com
www.iterga.com



Kontulan

aholkularitza
ABOKATUAK

Errenta aitorgenak · Administrazio lanak
Trafikoko burokrasia · Lan-arloko aholkularitza
Enpresen konstituzio/isolazioak · Kontabilitatea

Santa Ana 13 - 1. esk.
Tel. 943 75 17 82 · Fax 943 75 01 82



TXURITXU GOZOTEGIA Tel. 943 75 24 43

Jai zoriotsuak
oponitzizuegu!

Astelehenetik ostiraldera:
10:30-13:00 eta 16:30-20:30
Larunegia: 08:30-13:30 eta
17:30-20:30
Igandeak: 08:30-14:30



Jaixetan goizero txoripanak, pizzak eta napolitanak

20 urte jaixetan zurekin gositzen

Ordutegia jaixetan
5:00 - 14:00 eta 18:00 - 21:00

Kalebarren 1 · Tel: 943 75 13 20 · Email: iraxosorlauze@gmail.com

ondo pasa jaixak!

iraxo




Miguel A. Avellaneda 607 220 808

Car. Avellaneda Sorlaize · Placencia de las Armas

f t g w




Lilura
naturara estetika

Gabolatx 12. behe, Sorlaize Tel. 943 53 02 33



JAIETAN,
ONDO
PASA!!



uztailak
24
asteazkena

12:30 **Txosnen irekiera eta BERTSO-POTEOA**, Zubi Nagusitik hasita.

15:00 **Gazteen BAZKARIA**, Zubi Nagusian. Txartelak Iratxo gozokidendan salgai uztailaren 15etik 22ra. 12 € txartela eta kamiseta.

17:30 **Balsa jaitsiera**.

19:00 **KANOIKADA** udaletxetik, jaiei hasiera emanez.

19:00 **Galtzagorriak TXARANGA**ren kalejira.

19:30 **Saiheskia eta sagardoa**, Plaza Berrian.

23:00 **Dantzaldia London ORKESTRA**rekin, Plaza Zaharreen.

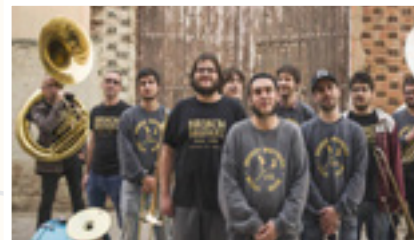
23:00 **KONTZERTUAK** "The Claytons", "A Tuti Plain", "No Limits" eta "Balarrasa" taldeekin, Zubi Nagusian.



uztailak
25
osteguna

Santiago eguna

- 11:00 **Salda eta Txorizoa BATZOKIA** elkarteak eskainita, Plaza Zaharrean.
- 11:30 **Haurrentzako KROSA**, Plaza Zaharrean.
- 13:00 **Iruñeko ERRALDOI ETA BURUHANDIAK**, Herrigunean.
- 15:00 **HERRI BAZKARIA**, frontoian. Irabaziak gaixotasun arraroen ikerketara bideratuko dira (Bizimiña Elkarte). Txartelak Iratxo gozoki-dendan salgai. Helduak 12€, Jubilatu, langabetu, ikasle eta haurrak 8€.
- 17:00 **MUS ETA TUTE txapelketa**, frontoiko karpan.
- 18:00 **MAGIA IKUSKIZUNA (Heriz magoa)**, Zubi Nagusian.
- 19:00 **FUTBOLIN TXAPELKETA**, Zubi Nagusian.
- 19:00 **BROKEN BROTHERS taldearen kalejira**, erdigunean.
- 23:00 **MUSIKA IKUSKIZUNA herriko kantarien eskutik**, Plaza Zaharrean. Duo Plaentxi-ri omenaldia.
- 01:00 **ERROMERIA "Fan&Go" taldearekin**, Zubi Nagusian.



uztailak
26
ostirala

Santa Ana eguna

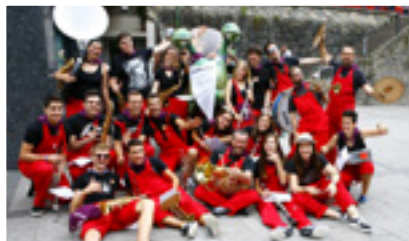
- 07:00 **Soraluzeko GAITERO**en kalejira.
- 07:30 **ZEZENAK**, Soraluzeko Gaiteroek alaiturik.
- 11:00 **Salda eta txorizoa ARRIOGAIN** elkarteak eskainita, Plaza Zaharrean.
- 11:00 **Meza Nagusia**, eliz-parrokian.
- 11:30 **Herri mailako BAKAILAO LEHIAKETA**, Plaza Zaharrean.
- 12:00 **Soraluzeko TXISTULARI**en kalejira, herrigunean.
- 12:00 **HAURRENTZAKO JOLASAK**, Plaza Berrian.
- 15:00 **ELKARTASUN BAZKARIA**, Plaza Zaharrean.
- 17:00 **ZEZENTXOAK HAURRENTZAT**, Plaza Zaharrean.
- 19:00 **ZEZENAK**, Arrasateko Gaiteroek alaiturik.
- 19:30 **DANTZARIEN KALEJIRA**, Zubi Nagusitik.
- 21:15 **LARRAIN-DANTZA**, Plaza Zaharrean.
- 23:00 **ZEZENSUZKOAK**, Santa Ana - Plaza Berria - kalebarren.
- 23:00 **KONTZERTUAK “Facta” eta “Barne Guda” taldeekin**, Zubi Nagusian.
- 23:30 **WILSON & WILLSONETIS taldearen kontzertua**, Plaza Zaharrean. Fito y los fitipaldisen ordainetan.



uztailak
27
larunbata

- 09:00 **Herriko ekoizleen asteroko AZOKA**, Kontzejupean.
- 11:00 **Salda eta txorizoa ALLEGRO** elkarteak eskainita, Plaza Zaharrean.
- 11:00 **PUZGARRIAK**, Plaza Zaharrean.
- 13:00 **APAR FESTA**, Plaza Berrian.
- 18:30 **GUNE MUSIK, 8. Urtebetetze-festa. Rap kontzertuak (Renk C.A. eta Deskonozido).**
- 19:00 **RkeR ELEKTROTXARANGA**, erdigunean.
- 20:00 **PINTXOAK**, Ikasbidaia Taldeak antolatuta, Kontzejupean.
- 20:00 **ALURR DANTZA TALDEA**ren ikuskizuna, Plaza Zaharrean.
- 21:00 **GUNE MUSIK, 8. urtebetetze-festa. DJ jaia (dj set & live set).**
- 23:00 **DISKO FESTA** Oihan Vegarekin, Plaza Zaharrean.
- 23:00 **SEXUBIZI babesgunea**, Plaza Berrian. Genero indarkeriari eta sexualitateari buruzko informazio-gunea.
- 23:00 **KONTZERTUAK** "Sigeruban", "Egurra ta Kitto", "Cronopios" eta "Libertad Condicional" taldeekin, Zubi Nagusian.





24 de julio, miércoles

- 12:30 Apertura de las txosnas y BERTSOPOTEO, desde Zubi Nagusia.
- 15:00 COMIDA para jóvenes, en Zubi Nagusia. Tickets en Iratxo gozoki-denda del 15 al 22 de julio. Ticket y camiseta 12 €.
- 17:30 Descenso de balsas.
- 19:00 CAÑONAZO desde el ayuntamiento, dando comienzo a las fiestas
- 19:00 Pasacalle de la CHARANGA Galtzagorriak.
- 19:30 Costilla y sidra, en Plaza Berria.
- 23:00 Verbena con la ORQUESTA London, en Plaza Zaharra.
- 23:00 CONCIERTOS con los grupos "The Claytons", "A Tuti Plain", "No Limits" y "Balarrasa", en Zubi Nagusia.

25 de julio, jueves

- 11:00 Caldo y chorizo ofrecidos por la sociedad BATZOKIA, en Plaza Zaharra.
- 11:30 CROS infantil, en Plaza Zaharra.
- 13:00 GIGANTES Y CABEZUDOS de Pamplona, en el centro urbano.
- 15:00 COMIDA POPULAR, en el frontón.
La recaudación será destinada a la investigación de enfermedades raras.(Asoc. Bizimiña). Tickets en Iratxo gozoki-denda. Adult@s 12€, Jubilad@s, desemplead@s, estudiantes y niñ@s 8€.
- 17:00 Campeonato de MUS Y TUTE, en la carpa del frontón.
- 18:00 ESPECTÁCULO DE MÁGIA (Heriz magoa), en Zubi Nagusia.
- 19:00 Campeonato de FUTBOLÍN, en Zubi Nagusia.
- 19:00 Pasacalle del grupo BROKEN BROTHERS, en el centro urbano.
- 23:00 ESPECTÁCULO MUSICAL de la mano de artistas locales, en Plaza Zaharra.
Homenaje al Dúo Plaentxi.
- 01:00 ROMERÍA, con el grupo "Fan&Go", en Zubi Nagusia.

26 de julio, viernes

- 07:00 Pasacalle de GAITEROS de Soraluze.
- 07:30 TORO, amenizado por Gaiteros de Soraluze.
- 11:00 Caldo y chorizo ofrecidos por la sociedad ARRIOGAIN en Plaza Zaharra.
- 11:00 Misa Mayor, en la parroquia.
- 11:30 CONCURSO local DE BACALAO, en Plaza Zaharra.
- 12:00 Pasacalle con TXISTULARIS de Soraluze, en el centro urbano.
- 12:00 JUEGOS INFANTILES, en Plaza Berria.
- 15:00 COMIDA SOLIDARIA, en Plaza Zaharra.
- 17:00 VAQUILLAS PARA NIÑOS Y NIÑAS, en Plaza Zaharra.
- 19:00 TORO, amenizado por Gaiter@s de Arrasate.
- 19:30 PASACALLE DE DANTZARIS, desde Zubi Nagusia.
- 21:15 LARRAIN-DANTZA, en Plaza Zaharra.
- 23:00 TOROS DE FUEGO, Santa Ana - Plaza Berria - Kalebarren.
- 23:00 CONCIERTOS, con los grupos "Facta" y "Barne Guda", en Zubi Nagusia.
- 23:30 Concierto del grupo "WILSON & WILLSONETIS", en Plaza Zaharra. Tributo a Fito y los fitipaldis.

27 de julio, sábado

- 09:00 FERIA semanal de productos locales, en Kontzejupe.
- 11:00 Caldo y chorizo ofrecidos por la sociedad ALLEGRO, en Plaza Zaharra.
- 11:00 HINCHABLES, en Plaza Zaharra.
- 13:00 FIESTA DE LA ESPUMA, en Plaza Berria.
- 18:30 GUNE MUSIK, Fiesta 8º aniversario. Conciertos de Rap (Renk C.A. y Deskonozido).
- 19:00 ELECTROCHARANGA RkeR, en el centro urbano.
- 20:00 PINCHOS, organizado por el Grupo Viaje Fin de Curso, en Kontzejupe.
- 20:00 Espectáculo del GRUPO DE DANZAS ALURR, en Plaza Zaharra.
- 21:00 GUNE MUSIK, Fiesta 8º aniversario. Fiesta DJ (dj set & live set).
- 23:00 DISCO FIESTA con Oihan Vega, en Plaza Zaharra.
- 23:00 Espacio de protección SEXUBIZI, en Plaza Berria. Punto de información sobre violencia de género y sexualidad.
- 23:00 CONCIERTOS, con los grupos "Sigeruban", "Egurra ta Kitto", "Cronopios" y "Libertad Condicional", en Zubi Nagusia.



FOGASLER

ITURGINTZA

ENERGIA
BERRIZTAGARRIAK

KLIMATIZAZIOA

S.A.T. (INTERGAS,
WOLF)

AIREZTAPENA

MANTENUA
ETXEETAN ETA
INDUSTRIALDEETAN

GASA

GALDAREN
AZTERKETAK

943 75 16 46 (Soraluze)

943 71 82 49 (Oñati)

fogasleriturgintza@gmail.com

estampaciones LAGA, s. b. 50 años

Zirindola fabrika
Plano edo laginen araberako estanzazio lanak

Mendiola Industrialdea 7 - 41 P.K.
Tel 943 75 23 50 - 943 75 19 85 - Fax 943 75 17 02
E-mail info@estampacioneslaga.com
www.estampacioneslaga.com

Hortz klinika

Errabal 1
Tel.: 943 75 16 13

Javier Alonso
Mediku Estomatologia
K.Z. 48.000.591

Katia Gustinio
Odontologia
K.Z. 48.001.541

27 urteko esperientzia
odontologia, protesiak,
odontopediatria, ortodontzia,
inglantek, estetika...
Zerbitzu radiologiko onakorra (3D):
eskanerra, orto eta tele.



MABEL

ITHEWAINDEGIA

- Isarrentzako keratina tratamendua
- Depilazioa
- Ite-sustrairik gabeko permanentes
- Makilajua
- Manikura erdiraunkorra
- Solarikuma

Errabal 1
Tel.: 943 75 14 89



festa zoriontsuak izan



Soraluzeko Kooperatiba Elkarteak
943 75 13 45

 **JavierMestre**
antenas eto elektrizitateak

Zure antena 2. dibidendu
digitalera egokitzuko dizugu

943 75 30 98
665 72 46 32

antenasjaviermestre@gmail.com



antenasjaviermestre.com

Instalaciones Kalebarren

Jai zoriontsuak opa dizkizuegu!

Kalefakzioa • Aire egokitua • Energia berriztagarriak
Gasolia • Butanoa • Propanoa • Gas naturala • Iturgintza
Galdaren mantenimendua, konponketak eta errebisioa

Soraluze • Tel.: 607 40 37 92 - 943 75 23 07



aras

zehaztasun handiko piezak

Mendiola Industrialdea 19

Tel. 943 75 17 36 - 943 75 18 03

Fax 943 75 22 95

aras@tomileriaaras.com

www.tomileriaaras.com

Fanny Mertzeria

Arropak konpontzen ditugu
Santa Ana 22, behea - 688 81 53 92



industrias DOJE, S.L.

INJEKZIOZKO GALDAKETA

Errekalde kalea 33 - 28 PK.

Tel. 943 75 18 50 Fax 943 75 12 11

industrias@doje.com

www.doje.com



Herriko etxea
Casa del pueblo

Jai zati onak
osa dezitezue!

Tel. 943 75 20 45

ALKIDEBA

INDUSTRIA ETA ERAIKUNTZARAKO MAKINARIAREN
ALOKARIALA ETA SALMENTA

SORALUZE

Tel. 943 75 15 54

Fax 943 75 00 31

E-mail alkideba@alkideba.net



CARMELO
MENDIZABAL

51 PK. SORALUZE

Tel. 943 75 13 37 - Fax 943 75 22 36

www.carmelomendizabal.com

Criado

Frutategia
Urdaitegia

- Denera esameteiko zerbitzua
- Enkarguak egiten dira
- Iberikoak eta delicatosen produktuak

Abituraren osteko
09:00-12:30 eta 17:00-20:30

Lanbeteak: 09:00-12:30

Kalearen 12 - Tel.: 943 75 12 41



FARMAZIA

Blanca Ibañez

Belarrak - Tentakio kontrolatua
Homeopatia - Formula magistralak
Errekalde 3 - Tel. 943 75 16 38



BOLIA



TABERNA

Pintxoak
Ardoak
Kombinatutak
Gazte-giroko festa

Tel.: 943 02 95 02



Felix autoak

Tel. 943 75 21 38

auto@felix@hotmail.com

Mendiola Ind. 15. 1ª A

Soraluze



Ileapaindegia
Eстетika
Solariuma

Gabolatuz: 6, behea Tel.: 943 75 15 13 - 682 51 14 04



HNOS. BENITO ANXIK

ALTZARIAK - SOKALDEAK

- Produktuak egiten ditugu konpainia gabe
- Greinaren arako kontrolatua
- Elaberrina elektrikoak

30 urteko esperientzia

Sanja Ana 26

Tel.: 943 75 20 47



Harategia

Enkarguz
eskaturako
janaria oro
prestatzen dugu

Tel. 943 75 12 49

Kalebarren 3



Batzoki

ZABERNA

egutako menua
anabarreran
karra eta zatiak

egutakoak eta
barbargosak
enkaratu bereziak

Jatearen plazera,
bertatik bertara

familia eta
lagun arako
bakaririk

Erreserbak:
943 75 20 16





ANDRAMARI JAIAK

abuztuak
15
osteguna

Andramari eguna

- 12:00 Bilboko HERRIKO MUSIKA BANDaren kalejira.
- 13:00 Bilboko HERRIKO MUSIKA BANDaren kontzertua, Plaza Zaharrean.
- 20:00 Dantzaldia Plaza Zaharrean, "Ken bat" taldearekin.
- 23:00 Dantzaldia Plaza Zaharrean, "Ken bat" taldearekin.

abuztuak
16
ostirala

San Roke eguna

- 07:30 OHIKO PROZESIOA San Rokeren Baselizara.
- 11:00 TORTILLA LEHIAKETA, Plaza Zaharrean.
- 11:00 PUZGARRIAK, Plaza Barrixan.
- 20:00 DANTZALDIA Plaza Zaharrean, "DJ Mikel"-ekin.
- 23:00 DANTZALDIA Plaza Zaharrean, "DJ Mikel"-ekin.

abuztuak
17
larunbata

San Roke Txiki eguna

- 11:00 ZEZENAK.
- 13:00 Kalejira, LARREATEGI TALDEA herriko trikitilariekin.
- 18:00 ZEZENAK.
- 19:00 KALEJIRA, "Gesaltza" txarangarekin.

15 de agosto, jueves

- 12:00 Pasacalle de la BANDA HERRIKO MUSIKA de Bilbao.
13:00 Concierto de la BANDA HERRIKO MUSIKA de Bilbao, en Plaza Zaharra.
20:00 Bailables en Plaza Zaharra, con el grupo "Ken bat".
23:00 Bailables en Plaza Zaharra, con el grupo "Ken bat".

16 de agosto, viernes

- 07:30 TRADICIONAL PROCESION a la Ermita de San Roque.
11:00 CONCURSO DE TORTILLAS, en Plaza Zaharra.
11:00 HINCHABLES, en Plaza Barrixa.
20:00 BAILABLES en Plaza Zaharra, con "DJ Mikel".
23:00 BAILABLES en Plaza Zaharra, con "DJ Mikel".

17 de agosto, sábado

- 11:00 TORO.
13:00 Pasacalle, con el grupo de trikitilaris LARREATEGI TALDEA.
18:00 TORO.
19:00 PASACALLE, con la txaranga "Gesaltza".



Hemengoak izateaz harro

Gure eskualdeko ondarearekin
gozatzeko 40 azukre-koxkor
bilduma paregabea.



LOR ITZAZU ZURE
BETIKO TABERNAN
SANTIAGO-SANTA ANA JAIAK!



FORJA ETA MEKANIZATUAK

Mendiola Industrialdea 3 · P.K. 65

Tel.: 943 75 12 45 · Fax: 943 75 24 53 · contact@aurrestarazu.com · www.aurrestarazu.com

PUB INTXIXU



Jai zoriontsuak izan!

Egunez lasa, gabez akolarer...

TABAKOAK

- Etki digitalak
- Fotokopiak
- Testu liburuak
- Loteria nazionala
- Mugit eta Barik
- Liburuak
- Opari kubako: landaizak, spa...
- DHL zerbitzua
- Urreentzako irakurgailak
- Eskolarako materialak
- Kultura berrak
- Fax zerbitzua



ITXAROPENA

Jubilatuaren Etxea

Etxebarrieta 5 - Tel.: 943 75 23 30



Guztientzat ateko zobelik
Giro garoa eta gertukoa

Egunero karta jakea, bingo jolasak, solda, pintxo hotzak eta berri zobelik

JUAN MARI

ARRAINDEGIA

MERKATU PLAZA - 943 75 24 40

Arrate treskak

Etxera eramaitako zerbitzua

Eskargailu hartzen ditugu



Elesa+Ganter Ibrérica S.L.
Mendiola Industrialdea 1 eta 2
20590 Sorluze-Gipuzkoa

Tel.: 943 75 25 20
Fax: 943 75 25 05
info@elesa-ganter-iberica.com

www.elesa-ganter.es



¡¡¡¡¡¡¡¡ Catalogo General 948
Solución de ingeniería

ELIZPE

HORTZ KLINIKA



Astelehenetik ostiralera

10:00-13:00 eta 16:00-20:00

Elizburu 3, behea

Tel.: 943 75 25 67

e-mail: elizpe3@gmail.com

- Odontologia orokorra
- Ortodontzia
- Umeen tratamendua (P.A.D.I.)
- Erreabilitazioak inplanteekin
- Erreabilitazioak zeramikarekin

- AURREKONTUAK ETA ERRADIOGRAFIA DIAGNOSTIKOAK DOAN
- FINANTZATZEKO AUKERA
- MUTUALIA IMQ ASEGUAREN BARNE



IRUREKO JAIK

abuztuak
4
igandea

12:30 Meza. Ostein luntxa Lurtxurdio eta Bixkai trikitilariekin.



irailak
7
larunbata

10:00 Mendi ibilaldia (zortzigarren edizioa)
17:00 Umeendako tailerrak eta jolasak
19:00 "Txotx!" jaialdia. Kupela eta parrilla.
20:00 Txapel jaurtiketa lehiaketa
Gauetz karidadeko salda egingo da.



irailak
8
igandea

12:30 Meza.
13:00 Paella lehiaketa.
13:15 Dantza erakustaldia Soraluzeko dantzariak eskainita.
14:30 Paella-jan herrikoia.
16:30 XIX. Mus txapelketa.
17:00 Toka lehiaketa.
18:00 Zezentxoak eta pottokak.
19:30 Txokolatada.



4 de agosto, domingo

12:30 Misa. A continuación lunch con los trikitilaris Lutxurdio y Bixkai.



7 de septiembre, sábado

10:00 Salida montañera (octava edición)
17:00 Juegos y talleres para l@s niñ@s
19:00 Festival "txotx!". Kupela y parrilla.
20:00 Concurso de lanzamiento de txapela
De noche se preparará el caldo de caridad.



8 de septiembre, domingo

12:30 Misa.
13:00 Concurso de paella.
13:15 Exhibición de danza a cargo de dantzaris de Soraluze.
14:30 Paellada popular.
16:30 XIX. Campeonato de mus.
17:00 Campeonato de toca.
18:00 Vaquillas y ponis.
19:30 Chocolatada.



GOKI

erreformak



FATXADA BIRGAITZEAK

REHABILITACIÓN DE FACHADAS

S.A.T.E.
FATXADA AIREZTATUAK
BIRGAITZE TRADIZIONALA
BALKOEN BIRGAITZEA



ESTALKI ETA TEILATUAK

CUBIERTAS Y TEJADOS

ERABATEKO BIRGAITZEAK
TERRAZA ETA ESTALKI LAUAK
MANTENTZE LANAK
SEGURTASUN SOKA FINKOAK



BARNE ERREFORMAK

REFORMAS INTERIORES

ETXEBIZITZAK
LOKAL KOMERTZIALAK
BULEGO ETA ENPRESAK
SUKALDE ETA BAINUGELAK



IRISGARRITASUNA

ACCESIBILIDAD

OZTOPO ARKITEKTONIKOAK KENTZEA
IGOGAILU INSTALAZIOAK
0 KOTA



BULEGO TEKNIKOA

OFICINA TÉCNICA

ERAIKINEN IKUSKARITZA TEKNIKOA
EFIZIENTZIA ENERGETIKOKO ZIURTAGIRIAK
ERAIKUNTZA PROIEKTUAK

ELGOIBAR
943 74 42 23

SORALUZE
943 12 57 41

BERGARA
943 76 53 42



MAPFRE

Julio, agosto, septiembre: grandes descuentos en autos, hogar y comunidades.

Vén y pídenos presupuesto sin compromiso.

Uztaila, abuztua, iraia: deskontu handiak auto, etxebizitza eta komunitateetan.

Ekarri zure autoaren aseguru eta hobetuko ditugu.

Kalebarren 3, barrenekoa
ainbar@mapfre.com

Tel: 943 75 16 58

Mugikorra: 688 640 344

Fax: 943 75 16 10

TXURRUKA JATETXEA

- Sukalde tradizionala
- Eguneko menua
- Asteburuetako menu berezia
- Karta

www.txurruka.com

Tel: 943 75 16 81



GALVANIZADOS ARRATE, S.A.

BAINU ELEKTROLITIKOAK

SAGARRAGA INDUSTRIALDEA - 126 P.K.

Tel 943 75 24 50 - Fax 943 75 24 54

E-mail recepcion@galvanizadosarrate.com

www.galvanizadosarrate.com



- Makina berriak
- Linea automatizak
- Estabimenduak berriak



Soraluze Makina Berriak S.L.L.
Mendiola Industrialdea, 14-5 • Tel. 943 75 18 91
Fax 943 75 24 38 • www.somabe.com



- Osteopatia estrukturala
- Genezumeko osteopatia
- Limenarriko osteopatia
- Oinetako reflexologia

627 367 260

Santa Ana 205, Bermeo



IZZUGUIRRE

Igelberitza



Erakin berriak
Kalitateko emaitza
Erretomak
Era guztiakotako
igelberitza

50 urteko esperientzia • 610 638 913 • 649 867 209

MENDIZABAL okindegia

Ogja - Prentsa Gosariak

Astalehenatik ostialdean:
08:00 - 13:15
17:00 - 20:00
Larunbata eta igandetan:
08:00 - 13:15

Kalebarren 10
Tel.: 943 75 13 99

ARRANO taberna

Etoni eta gaztu etxeko pintxoak



Etzaburueta 6
Telefonoak 943 75 24 09

M.A.H. TALERRAK



DEKOLETAJE PIEZEN FABRIKAZIOA

www.taleresmah.es

E-mail administracion@taleresmah.es

Tel. 943 75 30 22

Fax 943 75 30 88

P.K. 23

Mendiola Industrialdea 14-3



Ogizartekoak eta errazioak eramateko

Eratel: 23



Erremintak Pentsuak

BELAITZ

Fitosanitarioak Landareak

NEKAZAL ETA INDUSTRI HORNIGAIK
SORALUZE www.belaitz.com 943 75 18 81

ION MURGIZU BAKAIKOA PINTOREA



amanta dekorazioak industriala

Tel. 943 75 13 24

Mug. 652 77 70 30



VIDAL FRUTADENDA

Frutak eta barazkiak
Eguneko produktak

Etzaburueta 2
Tel.: 943 75 20 55

MESEDEETAKO JAIAK



irailak
13
ostirala

- 18:00 Txupinazoa eta txokolatada.
- 18:30 Umeendako jolasak.
- 19:00 Txorizo dastaketa.
- 20:30 DJ Anderrek girotutako musikaldia.
- 22:30 Mus txapelketa. (Inskripzioa 10 € bikoteko).
1. saria: Bildotsa eta ardoa. 2. saria: Txuletak eta ardoa.

irailak
14
larunbata

- 12:30 Kalejirak eta buruhaundiak.
- 13:00 Toka txapelketa. Inskripzioa 1 €. Sarizat jasotakoa.
- 14:00 Paella-jan herrikoa. (Txartelak salgai. Asigor dastalekuan, Criado frutategian eta Bolintxo okindegian). 8 urtera artekoek 7 € eta 9 urtetik aurrerakoak 12 €.
- 16:00 Askotariko jolasak.
- 16:00 Tute txapelketa. Inskripzioa 10 € bikoteko.
1. saria: Bildotsa eta ardoa. 2. saria: Txuletak eta ardoa.
- 19:00 Gorriti & Lopeneren animaliak.
- 22:30 DJ Xabik girotutako musikaldia.
- 00:00 Su artifzialak.

irailak
15
igandea

- 12:00 Lehiaketarako patata-tortilak entregatzea.
- 12:30 Dantza emanaldia txistulari eta Urratseko dantzariekin.
- 13:00 Toka lehiaketa. Inskripzioa 1 €. Saria: Gazta, txorizo iberikoa eta ardoa.
- 13:30 Patata tortilen sariak banatzea.
1. eta 2. sariak: Gazta, txorizo iberikoa eta ardoa.
- Langostino jana.
- 15:00 Jaien amaiera.

13 de septiembre, viernes

- 18:00 Chupinazo y chocolatada.
- 18:30 Juegos infantiles.
- 19:00 Degustación de chorizo.
- 20:30 Música amenizada por DJ Ander.
- 22:30 Campeonato de Mus. (Inscripción 10 € por pareja).
1.º premio cordero y vino, 2.º premio chuletones y vino.

14 de septiembre, sábado

- 12:30 Pasacalles y cabezudos.
- 13:00 Concurso de Toca. Inscripción 1 €. Premio: la recaudación.
- 14:00 Paella popular. (Puntos de venta tickets, Degustación Asigor, Frutería Criado y Panadería Bolintxo) Precio tickets hasta 8 años 7 € y de 9 años en adelante a 12 €.
- 16:00 Juegos variados.
- 16:00 Campeonato de Tute. Inscripción 10 € por pareja.
1.º premio: Codero y Vino. 2.º premio: Chuletones y Vino.
- 19:00 Gorriti & Lopene y sus animales.
- 22:30 Música amenizada por DJ Xabi.
- 00:00 Fuegos artificiales.

15 de septiembre, domingo

- 12:00 Entrega de Tortillas de patatas para el concurso.
- 12:30 Actuación de los Txistularis y del grupo de dantza Urrats.
- 13:00 Campeonato de Toca. Inscripción 1 €. Premio: Queso, chorizo ibérico y vino.
- 13:30 Entrega premios del concurso de tortillas. 1.º y 2.º premio: Chorizo ibérico, queso y vino.
Degustación de langostinos.
- 15:00 Fin de fiesta.





Global SM Tech

GOI

*Jai zoriontsuak
opa dizkizuegu*

📍 **ESKERRIK ASKO!** 😊

Kontsultara etortzen zareten paziente guztioi proiektu hau posible egiteagatik: **Gure lantalde profesionala eta instalazioak handitu ditugu zerbitzu hobea eskaintzeko.**

Ilusioz eta bokazioz sortutako egitasmoa, beti kalitatezko odontologia baten alde.



🏠 San Agustin Kalea, 4 Behea Ezkerra
20600 Eibar (Gipuzkoa)
☎ 943 537 076 - 688 884 808
✉ info@eibarclinicadental.com

**Ondo pasa
Jaixetan!!**



**Jai zoriontsuak
opa dizkizuegu!**

www.urkotronik.com
943 203 112

Banatzaile ofiziala:
AZKOYEN